

Desporto e Lazer

SPORTS ET LOISIRS

ALGARVE • PORTIMÃO

Sul todo o ano.
Sud toute l'année.

www.visitportimao.com



ÍNDICE

Portimão por terra

Golfe

Autódromo Internacional do Algarve

Jeep Safaris

Tuk-tuk

Side car

Portimão pelo ar

Skydive

Portimão por mar

Mergulho

De barco pela costa

Desportos náuticos

Ilhas insufláveis

Terra e mar de emoções

SOMMAIRE

Portimão sur terre

Golf

Autódromo International do Algarve

Jeep Safaris

Tuk-tuk

Side car

Portimão dans les airs

Skydive

Portimão sur mer

Plongée

En bateau sur la côte

Sports nautiques

Îles gonflables

Émotions entre terre et mer

Ana Amorim Dias, escritora algarvia nascida em Faro em 1974, forma-se aos 23 anos na Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa. Abraça o exercício da advocacia durante a primeira década deste século, época em que vai diversificando o seu exercício profissional estendendo-o à área do Turismo e da Restauração, tanto no icónico **Bar Piratas**, em Altura, como na **Quinta do Monte**, um espaço que criou, num lugar único, cheio de encanto, vocacionado para a produção de eventos.

Em 2009 descobre uma nova paixão. Ao escrever *Histórias do (A)mar*, uma compilação de três romances de ficção, percebe que não lhe será possível parar. Nos anos seguintes escreve mais sete obras e milhares de crónicas, publicadas em diversos jornais, revistas e publicações digitais; colabora em antologias de poesia, em produções discográficas e conteúdos promocionais; faz reportagens no estrangeiro; cria conteúdos para brochuras institucionais, dedicando-se à experimentação de todos os campos em que a escrita é possível.

Tendo como mais recentes títulos dois livros vocacionados para os leitores mais jovens – *O que nunca um adulto te disse* e *Faz o que és* – aproveita para voltar a por em campo a sua vocação de comunicadora, dando palestras por todo o país, a pedido de escolas.

Como pessoa, gosta de arriscar e experimentar o que é novo. A adrenalina corre-lhe nas veias e arrasta consigo, sempre que pode, os dois filhos e o marido. Para saber mais sobre a escritora, siga a sua página de facebook.

Ana Amorim Dias, écrivain de l'algarve née à Faro en 1974, finit ses études à 23 ans à la Faculté de Droit de l'Université de Lisbonne. Elle commence une carrière d'avocate pendant la première décennie de ce siècle. À cette époque elle diversifie peu à peu son activité professionnelle et se lance dans le domaine du Tourisme et de la Restauration, aussi bien dans l'emblématique **Bar Piratas**, à Altura, que dans la **Quinta do Monte**, un espace qu'elle a créé, à un emplacement unique, rempli de charme, orienté vers la production d'événements.

En 2009 elle découvre une nouvelle passion. En écrivant les "*Histórias do (A)mar*", un recueil de trois romans de fiction, elle comprend qu'elle ne pourra plus s'arrêter. Pendant les années suivantes elle rédige sept autres œuvres et des milliers de chroniques, publiées dans plusieurs journaux, revues et publications digitales, elle collabore à la réalisation d'anthologies de poésie, à des productions discographiques et des contenus promotionnels ; elle fait des reportages à l'étranger ; elle crée des contenus pour des brochures institutionnelles, se dédiant à l'essai de tous les domaines où l'écriture est possible.

Ses deux œuvres les plus récentes sont dédiées aux plus jeunes lecteurs – "*O que nunca um adulto te disse e Faz o que és*" – (« *Ce qu'aucun adulte ne t'a dit et Fais ce que tu es* ») elle en profite pour reprendre sa vocation de communicatrice et fait des conférences dans tout le pays à la demande des écoles.

Personnellement, elle aime le risque et veut goûter tout ce qui est nouveau. L'adrénaline lui court dans les veines et elle entraîne ses deux enfants et son mari avec elle, chaque fois qu'elle le peut. Pour en savoir plus sur cet écrivain, suivez sa page de Facebook.

Roteiro Parcours

Ana Amorim Dias



Portimão. Entre terra, mar e emoção. Portimão vicia, deixa vontade de voltar. Não só pelo clima, paisagens e gentes mas também pelas vivências. As de desporto, lazer e aventura são perfeitas, imperdíveis. Porque se conjugam com a deslumbrante beleza de uma terra rica em segredos que se descobrem a cada passo. E porque são vividas junto a profissionais felizes, que amam de facto o que fazem. Quer se olhe Portimão do ar, da terra ou do mar, o que vemos é um concelho belo e verdadeiro, que acolhe com uma generosidade capaz de nos presentear com sensações que facilmente se convertem em gratificantes memórias.

Portimão. Entre la terre, la mer et l'émotion. Portimão vicie, elle donne envie de revenir. Non seulement pour le climat, les paysages et les gens mais aussi pour les expériences. Celles du sport, des loisirs et de l'aventure sont parfaites, incontournables. Non seulement parce qu'elles se conjuguent avec la beauté éblouissante d'un pays riche en secrets que l'on découvre à chaque pas mais aussi parce qu'elles sont vécues auprès de professionnels heureux, qui aiment vraiment ce qu'ils font. Que nous regardions Portimão du ciel, de la terre ou de la mer, nous trouvons toujours une municipalité belle et authentique, qui sait accueillir et qui peut nous offrir des sensations qui deviennent très facilement des mémoires enrichissantes.

Portimão por terra

Portimão sur terre

“Há tanto para ver aqui, onde os percursos são o próprio destino. E tantas diferentes maneiras de experimentar e sentir o concelho.”

“Il y a tant à voir ici, où les parcours sont notre propre destin. Et tant de manières différentes d'expérimenter et de sentir la municipalité.”





Golfe Golf

Berço do golfe no Algarve, é no concelho de Portimão que podemos encontrar alguns dos campos mais apelativos do Sul. Álamos, Morgado, Penina e Pestana são campos com excelentes vistas de terra e mar, onde os *greens* têm cheiro a maresia e belas vistas sobre mar e campo, num encontro pleno entre o Homem e a Natureza. Daí que a calma serenidade destes cenários perfeitos transmita a sensação de estarmos longe de toda a civilização, mesmo estando junto a ela. A qualidade, nobreza e caráter de tais campos de golfe são atestados não só pela sua beleza natural, mas também pelo seu desenho e por neles existirem buracos cotados entre os melhores do mundo.

O mais antigo campo com 18 buracos no Algarve é o Penina Championship Golf Course, inserido no Penina Hotel Golf & Resort, e desenhado pelo mítico Sir Henry Cotton.

Le plus ancien terrain de golf à 18 trous de l'Algarve est le Penina Championship Golf Course, qui appartient au Penina Hotel Golf & Resort et qui a été dessiné par le mythique Sir Henry Cotton.

Berceau du golf en Algarve, c'est dans la municipalité de Portimão que nous pouvons trouver quelques-uns des plus attractifs terrains de golf du Sud. Álamos, Morgado, Penina et Pestana sont des terrains de golf avec une excellente vue sur la mer et sur le paysage, où les greens sentent bon la marée et offrent de magnifiques vues sur la mer et les champs, proportionnant ainsi une harmonie parfaite entre l'Homme et la Nature. C'est pourquoi le calme et la sérénité de ces paysages parfaits transmettent une sensation d'éloignement de toute civilisation, même si celle-ci se trouve tout prêt de nous. La qualité, la noblesse et le caractère de ces terrains de golf sont confirmés non seulement par leur beauté naturelle mais aussi par leur conception et parce que parmi eux se trouvent des trous côtés comme étant les meilleurs du monde.

“Melhor do que o arrepio da velocidade, é poder senti-la em segurança.”

“Rien de mieux que de pouvoir sentir le frisson de la vitesse en toute sécurité.”





Autódromo Internacional do Algarve

Podemos escolher: ou somos conduzidos por pilotos profissionais ou tomamos nós mesmos os comandos da viatura. Os carros, super potentes, combinam lascivamente com uma pista de personalidade irascível e desafiante. No Autódromo Internacional do Algarve até quem não gosta de velocidade, ao experimentá-la no sítio certo e com as condições ideais, se deixa facilmente levar pelo forte prazer sentido.

Quer estejamos a ser conduzidos pelos excelentes e fiáveis pilotos, quer sejamos nós ao volante, a velocidade em pista não deixa ninguém indiferente e provoca sensações impossíveis de esquecer. Porque se testam limites e se ultrapassam barreiras...no sítio certo.

Nous pouvons choisir : soit d'être conduits par des pilotes professionnels, soit de prendre nous-mêmes les commandes de la voiture. Les voitures, super puissantes, se marient sensuellement avec une piste à la personnalité fougueuse et stimulante. À l'Autodrome International de l'Algarve même ceux qui n'aiment pas la vitesse, en l'expérimentant au bon endroit et dans les conditions idéales, se laissent facilement emporter par une forte sensation de plaisir. Que nous soyons conduits par les excellents et rassurants pilotes, ou que nous soyons nous-mêmes au volant, la vitesse sur la piste ne laisse personne indifférent et provoque des sensations inoubliables. Parce que nos limites sont testées et que des barrières sont franchies ... au bon endroit.



Jeep-Safaris

Os safaris de Jeep são como um fato feito à medida. Os condutores e guias começam por investigar o que queremos ver e fazer e depois conquistam toda a família com genuína empatia. Por fim, consideram-se legitimamente preparados para nos surpreender, a cada novo momento, com sensações que superam todas as expectativas. Aqui, todos os percursos são um delicioso destino. Quer tenhamos escolhido circuitos na serra ou junto ao mar, as paragens em locais belos não são apenas lúdicas, mas também culturais e didáticas. Tanto podemos assistir a deslumbrantes ocasos, como ser surpreendidos por um Algarve genuíno, onde encontramos produtos típicos, artesanais e de extrema qualidade. Quanto à adrenalina, se a quisermos, apenas temos que dizer "off road" para que nos levem por rústicos e rebeldes caminhos a velocidades surpreendentes. Mas como os percorremos em veículos tão fiáveis, confortáveis e seguros como os seus condutores, ficamos invariavelmente com vontade de repetir.

Les safaris en Jeep sont comme un costume fait sur mesure. Les chauffeurs et les guides commencent par essayer de comprendre ce que nous voulons voir et faire, et séduisent toute la famille avec une empathie authentique. Finalement, quand ils se trouvent vraiment préparés, ils nous surprennent à chaque instant, avec des sensations qui dépassent toutes les attentes. Ici, tous les parcours sont une destination délicieuse. Que nous ayons choisi des circuits dans la montagne ou près de la mer, les haltes dans des endroits magnifiques ne sont pas que ludiques, mais sont aussi culturelles et didactiques. Nous pouvons aussi bien assister à de somptueux crépuscules qu'être surpris par un Algarve authentique, où nous trouvons des produits typiques, artisanaux et d'une extrême bonne qualité. Quant à l'adrénaline, si nous en voulons, nous n'avons qu'à dire "off road" pour qu'on nous emmène par des chemins rustiques et rebelles à des vitesses surprenantes. Mais comme nous les parcourons dans des véhicules aussi fiables, confortables et rassurants que leurs chauffeurs, nous gardons invariablement l'envie de recommencer.



Tuk-Tuk

O silêncio da motricidade elétrica, o ritmo tranquilo da deslocação e a abertura do veículo aos elementos, transmitem-nos uma sensação ímpar de proximidade com os locais e as gentes. As descobertas fazem-se a um ritmo sereno, propício à tranquila observação de cada detalhe. Os impulsos de paragem nas zonas que mais nos encantam são acompanhadas por conversas informais e explicações bem-humoradas de tudo o que quisermos saber. Usar um Tuk-Tuk para conhecer o município de Portimão e arredores é, por tudo isto, uma experiência muito mais completa do que inicialmente se pode pensar.

Le silence de la motricité électrique, le rythme tranquille du déplacement et l'ouverture du véhicule aux éléments, nous transmettent une sensation unique de proximité avec les lieux et les gens. Les découvertes se font à un rythme serein, favorable à l'observation tranquille de chaque détail. Les élans pour s'arrêter dans des zones qui nous charment sont accompagnés de conversations informelles et d'explications pleines de bonne humeur sur tout ce que nous voulons savoir. Prendre un Tuk-Tuk pour connaître la municipalité de Portimão et alentours est, pour tout cela, une expérience beaucoup plus complète qu'on ne pourrait initialement le penser.



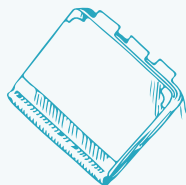
Side-car

Mais do que fazer as coisas, importa a maneira como as vivemos. E, quando temos a irreverência de optar por passear numa mota com side-car, não só ficamos a conhecer os pontos de interesse que elegemos, como nos deslocamos entre eles ao bom estilo revivalista dos grandes clássicos do cinema. Aqui somos as personagens principais, num percurso com fortes sensações de estilo e charme capaz de conferir um inigualável sabor a algumas horas que se tornam, sem qualquer dúvida, inesquecíveis.

Plutôt que de faire les choses, c'est la façon comme on les vit qui importe. Et, quand nous avons l'audace de choisir nous promener avec un side-car, nous ne nous limitons pas à connaître les points d'intérêt que nous avons élus, mais nous nous déplaçons parmi eux, au bon style revivaliste des grands classiques du cinéma.

Là, nous devenons les personnages principaux dans un parcours aux fortes sensations rempli de style et de charme qui donne un goût incomparable à ces quelques heures et qui les rend absolument inoubliables.

Em Terra Sur Terre



AUTOMOBOLISMO | AUTOMOBILISME

AUTODROMO INTERNACIONAL DO ALGARVE

T. +351 282 405 600

E. info@autodromodoalgarve.com

www.autodromodoalgarve.com



Racing School Driving Experience & Track Day

T. +351 927 244 694

E. racingschool@autodromodoalgarve.com

www.autodromodoalgarve.com

Kartodromo Internacional do Algarve

T. +351 282 405 650

E. kia@parkalgar.com

www.autodromodoalgarve.com

BOWLING | BOWLING

CLUBE BOWLING DE ALVOR

E. zigzag.300@gmail.com

GOLFE | GOLF

ÁLAMOS GOLF COURSE

T. +351 282 402 150

T. +351 966 634 824 | +351 927 990 172

E. info@golfedomorgado.com

www.nauhotels.com/alamos



MORGADO GOLFE

T. +351 282 402 150

T. +351 966 634 824 | +351 927 990 172

E. info@golfedomorgado.com

www.nauhotels.com/morgado



PENINA CHAMPIONSHIP GOLF COURSE

T. +351 282 420 200

E. penina-golf@jjwhotels.com

www.penina.com

ALTO GOLF - PESTANA GOLF RESORT

T. +351 282 460 870

E. info@pestanagolf.com

www.pestanagolf.com



PASSEIOS TURÍSTICOS | PROMENADES TOURISTIQUES

ALLGAV TUK TUK - CIRCUITOS TURÍSTICOS

T. +351 966 337 664

E. vchaveca@allgav-it.pt



BIKE MY SIDE

T. +351 917 015 996

E. algarve@bikemyside.com



PORTITOURS - TURISMO DE AVENTURA

T. +351 282 470 063/4/5

E. portitours@portitours.pt

jose.catarino@portitours.pt

www.portitours.pt



PETANCA | PÉTANQUE

ASSOCIAÇÃO PESCADORES AMADORES ALVOR

E. milenehenrique81@hotmail.com

CLUBE PETANCA MONTES ALVOR

T. +351 282 432 275

E. petanca.clube@sapo.pt

GRUPO PETANCA PORTIMÃO

T. +351 282 416 143

E. petancaportimao@sapo.pt

TÉNIS | TENNIS

CLUBE TÉNIS PORTIMÃO E ROCHA

T. +351 282 418 780

E. ctrpr@tenisportimao.com

www.tenisportimao.com

TIRO | TIR

ASSOCIAÇÃO TIRO PORTUGAL

T. +351 282 471 456

E. atp.portimao@gmail.com

http://atiropt.wix.com/atpt/

CLUBE TIRO DE PORTIMÃO

E. jfranciscofurtado@hotmail.com

TURISMO EQUESTRE | TOURISME ÉQUESTRE

CLUBE HÍPICO ST.ª ISABEL

T. +351 282 411 640

E. itbota@hotmail.com

Portimão pelo ar

Portimão dans les airs

“Uma impressionante beleza que primeiro nos tira o fôlego para logo depois nos devolver o assombro. Todos deviam merecer o direito de ver e sentir algo assim, nem que fosse só uma vez na vida...”

“Une beauté impressionnante qui nous laisse tout d’abord sans souffle pour tout de suite après nous laisser absolument émerveillés.

Tout le monde devrait avoir la possibilité de voir et d’expérimenter cette sensation, ne serait-ce qu’une seule fois dans sa vie ...”





Sky Dive

Dizem que apenas os bravos e os loucos o fazem. Dizem que envolve riscos e que é assustador. Mas só o é para quem nunca tentou e a verdade é bem diferente: o grande risco da vida, aquele que a torna realmente assustadora, é perder momentos cuja beleza e plenitude lhe conferem todo o sentido.

Louco não é quem se atira de um avião que está a quilómetros de altitude. Louco é quem nem sequer se atreve a provar o intenso sabor da emoção.

Nos saltos de paraquedas que se podem fazer no concelho de Portimão, o desnecessário medo inicial depressa dá lugar a sensações de segurança e de absoluta confiança nos profissionais que nos acompanham e se asseguram do nosso bem-estar e prazer enquanto reclamam, cheios de ironia, que têm o pior emprego do mundo.

No fim, de novo em terra, sentimo-nos como heróis da nossa própria história e vamo-nos embora absurdamente felizes por termos finalmente entendido que só para lá da barreira do medo é que se toca o sublime.

On dit que seuls les braves et les fous le font. On dit que cela implique des risques et que c'est effrayant. Mais ce n'est vrai que pour ceux qui n'ont jamais essayé et la vérité est bien différente : le grand risque de la vie, celui qui la rend terriblement effrayante, c'est de perdre des moments dont la beauté et la plénitude lui confèrent tout son sens.

N'est pas fou celui qui se lance d'un avion qui se trouve à des kilomètres d'altitude. Fou est celui qui n'a même pas osé goûter l'intense sensation de l'émotion.

Dans les sauts de parachute que l'on peut réaliser dans la municipalité de Portimão, la peur initiale injustifiée donne rapidement lieu à des sensations de sécurité et d'absolue confiance en des professionnels qui nous accompagnent et qui s'assurent de notre bien-être et de notre plaisir, tout en se plaignant, avec ironie, qu'ils ont la pire profession du monde.

Enfin, à nouveau sur terre, nous nous sentons comme le héros de notre propre histoire et nous partons follement heureux d'avoir finalement compris que ce n'est qu'au-delà de la barrière de la peur, que l'on touche au sublime.

Portimão por mar

Portimão sur mer

“Dizer que a costa de Portimão é belíssima é, numa palavra, redutor. A cada nova visita há algo mais para ver e descobrir. Entre arribas, areais, recantos e rochas sentimos fazer parte de algo maior, que nos impede de querer partir.”

“Dire que la côte de Portimão est très belle est, en un mot, réducteur. À chaque nouvelle visite il y a quelque chose de nouveau à voir et à découvrir. Entre les falaises, les plages de sable fin, les recoins et les rochers, nous sentons que nous faisons partie de quelque chose de supérieur, qui nous empêche de vouloir partir.”





Mergulho Plongée

Portimão tem ao largo, no seu mar, um tesouro bem escondido. Três navios afundados são um destino turístico misterioso para mergulhadores em busca de vivências diferentes. Sem ser uma atividade exclusiva de quem já tenha experiência de mergulho, podemos ter uma formação em piscina durante a manhã e mergulhar à tarde, o que nos permite experimentar algo a que dificilmente, de outra forma, poderíamos ter acesso.

Portimão a au large, en pleine mer, un trésor bien caché. Trois navires naufragés sont un destin touristique mystérieux pour les plongeurs à la recherche d'expériences différentes. Et cela n'est pas une activité destinée exclusivement à ceux qui dominent déjà la pratique de la plongée, en effet, il est possible de faire une matinée de formation en piscine et de la plongée l'après-midi, ce qui nous permet d'expérimenter quelque chose à laquelle difficilement nous aurions accès autrement.



De barco pela costa En bateau par la côte

A oferta é tão vasta quanto vasta é a riqueza da fauna e flora costeira. Há embarcações turísticas de todos os tamanhos, estilos e potências. Pequenos barcos de pescadores, catamarans, speed boats, e até gôndolas e uma enorme embarcação "pirata", a Santa Bernarda, que até 1995 funcionou como navio pesqueiro no Atlântico Norte.

L'offre est aussi vaste qu'est vaste la richesse de la faune et de la flore côtière. Il existe des embarcations touristiques de toute taille, style et puissance. Des petits bateaux de pêcheurs, des catamarans, des speed boats, et même des gondoles ainsi qu'un énorme navire "pirate", le Santa Bernarda, qui a fonctionné jusqu'en 1995 comme un navire de pêche en Atlantique Nord.



Santa Bernarda

Não precisamos de ter uma imaginação muito fértil para nos sentirmos piratas ou descobridores de outros tempos assim que entramos a bordo: a atmosfera muda devido à sua imponente imagem e ao caráter que lhe é conferido pelas madeiras, velas e tripulação vestida a rigor. Ou então entramos no mundo dos biólogos marinhos que, nos semi-rígidos e *speed boats*, nos guiam pelo universo fantástico dos seres marinhos e aves costeiras. Podemos ainda sentir-nos exploradores de tesouros perdidos nas deliciosas grutas em que lentamente entramos; ou aventureiros intrépidos que sulcam o mar a velocidades estonteantes enquanto admiram golfinhos. Independentemente de encarnarmos alguma destas personagens, ou de permanecermos na nossa pele de turistas maravilhados, visitar a costa de Portimão por mar é uma atividade absolutamente imperdível.

Pas besoin d'avoir une imagination très fertile pour se sentir pirate ou découvreur d'une autre époque dès que nous montons à bord : l'atmosphère change grâce à son image imposante et au caractère que lui donnent ses boiseries, ses voiles et son équipage habillé comme il se doit. Ou alors entrons dans le monde des biologistes marins qui nous guident dans l'univers fantastique des animaux marins et des oiseaux côtiers dans les semi-rigides et les *speed boats*. Nous pouvons aussi nous sentir explorateurs de trésors perdus dans les grottes délicieuses où nous nous fauflons lentement ; ou encore soyons aventuriers intrépides qui sillonnent les mers à des vitesses à couper le souffle tandis que nous admirons les dauphins. Que nous incarnions un de ces personnages ou que nous restions dans notre rôle de touriste émerveillé, visiter la côte de Portimão par mer est une expérience absolument incontournable.



Desportos náuticos

Sports nautiques

Optar por aulas de surf, canoagem, padel, bodyboard, kitesurf, ski aquático ou mergulho, sob a supervisão de instrutores pacientes e extremamente motivados, é uma escolha inteligente. O equilíbrio entre as favoráveis condições atmosféricas e as belíssimas praias inspira a que nos foquemos tanto na boa performance como no prazer. E se a isto juntarmos a possibilidade de experimentar novos desportos, na companhia de toda a família, depressa entendemos ter encontrado uma fórmula perfeita para o estreitamento de laços e criação de incríveis memórias.

Opter pour des cours de surf, de canoé, padel, bodyboard, kitesurf, ski aquatique ou de plongée, sous la supervision de moniteurs patients et extrêmement motivés, est un choix intelligent. L'équilibre entre les conditions atmosphériques favorables et les magnifiques plages inspire à ce que nous soyons concentrés aussi bien sur la bonne performance que sur le plaisir. Et si nous ajoutons à cela la possibilité d'expérimenter de nouveaux sports, en compagnie de toute la famille, nous comprenons vite que nous avons trouvé une formule parfaite au resserrement des liens affectifs et à la construction d'incroyables souvenirs.

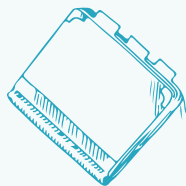


Ilhas insufláveis Îles gonflables

Desengane-se quem pensa que as ilhas insufláveis são apenas para os mais jovens. A diversão originada pelas quedas ao mar e desajeitadas escorregadelas cansa-nos quase tanto quanto o esforço despendido para subir uma e outra vez para a ilha. As vantagens são a cumplicidade com os mais jovens e a certeza absoluta de uma noite bem dormida.

Détrompez-vous, ceux qui pensent que les îles gonflables ne sont que pour les plus jeunes. La diversion provoquée par les chutes dans la mer et les glissades maladroites nous fatiguent presque autant que l'effort que nous faisons pour remonter chaque fois sur l'île. Les avantages sont la complicité avec les plus jeunes et la certitude absolue d'une bonne nuit de sommeil.

Pelo Ar Dans les airs



ESCOLA DE PARAMOTOR
ECOLE DE PARAMOTEUR

FLYALVOR

T. +351 965 475 385

E. flyalvor@hotmail.com

www.flyalvor.com

facebook.com/escolaflyalvor



SKYDIVING | SKYDIVING

SKYDIVE ALGARVE

T. +351 282 496 581

E. info@skydivealgarve.com



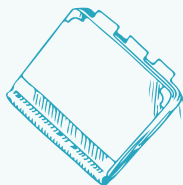
VOO LIVRE COM PARAPENTE
VOLE LIBRE EN PARAPENTE

O2 - ASSOCIAÇÃO DESPORTIVA E CULTURAL PORTIMÃO

T. +351 961 259 639

E. o2portimao@hotmail.com

Por Mar Sur Mer



CANOAGEM, VELA E SURF
CANÓÉ, VOILE ET SURF

CLUB NAVAL DE PORTIMÃO

T. +351 282 417 529

E. geral@clubenavaldeportimao.com



CLUBE NAVAL D. JOÃO II

E. alnautica.info@gmail.com

IATE CLUB PORTIMÃO

T. +351 282 400 680/1

E. icmp@marinadeportimao.com.pt



PORTIMÃO SURF CLUBE

T. +351 918 333 990

E. portimaosurfclub@gmail.com

facebook.com/portimaosurfclub

MERGULHO | PLONGÉE

PORTISUB

T. +351 282 498 040 | +351 969 050 567

E. geral@portisub.com



SUB NAUTA

T. +351 935 577 000/1/2

E. info@subnauta.pt



PASSEIOS DE BARCO | PROMENADES EN BATEAU

ALVOR BOAT TRIPS

T. +351 966 807 621 | +351 962 091 551

E. info@alvorboattrips.com

www.alvorboattrips.com



BARCA ARADE

T. +351 966 143 483 | +351 963 741 189

E. barcaarade@gmail.com



BUÉDESUCESSO

T. +351 282 424 713

E. buedesucesso@gmail.com



DOLPHIN SEAFARIS

T.: +351 282 798 727 | +351 912 435 552

E. info@seafaris.net

www.seafaris.net



MANGUITO

T. +351 926 061 198

E. yachtmanguito@gmail.com



OPHELIA CATAMARÁ

T. +351 282 470 063

E. maresmaravilhosos@gmail.com

www.opheliacatamaran.com



OSIRIS

ACTIVIDADES MARÍTIMO-TURÍSTICAS

T. +351 282 374 081

E. yacht.osiris@netcabo.pt



PORTIATE CHARTERS

T. +351 963 932 594 | +351 963 932 595

E. portiate@portiate.com

www.portiate.com



SANTA BERNARDA - BARCO PIRATA

T. +351 282 422 791 | +351 967 023 840

E. info@santa-bernarda.com

www.santa-bernarda.com



SPLASH

T. +351 962 374 081

E. yacht.osiris@netcabo.pt



PESCA DESPORTIVA | PÊCHE SPORTIVE

BIG GAME CLUBE DE PORTUGAL

E. biggame.portugal@gmail.com



Terra e mar de emoções

Émotions entre terre et mer

Portimão tem o condão de nos encantar e envolver. Podemos chegar a sós, em família, com amigos ou na companhia do nosso amor; podemos vir em busca de adrenalina e emoções fortes ou de um lazer com sensações mais serenas; podemos desejar dias tranquilos ou noites loucas; pretender mais serra ou mais mar. O que buscamos não importa, pois aqui encontramos tudo o que procurávamos e muito mais. É assim, ao sabor da simplicidade, beleza e simpatia, que este concelho nos encanta, envolve e faz querer regressar... o mais brevemente possível.

Portimão, onde entre terra e mar, se vive a emoção.

Portimão a le privilège de nous enchanter et de nous charmer. Nous pouvons arriver seuls, en famille, avec des amis ou en compagnie de notre amour ; nous pouvons venir à la recherche d'adrénaline et d'émotions fortes ou de loisirs aux sensations plus sereines ; nous pouvons souhaiter des jours tranquilles ou des nuits folles ; nous pouvons préférer la montagne ou la mer. Peu importe ce que nous recherchons car ici nous trouverons tout ce que nous cherchions et beaucoup plus que ça. C'est ainsi, au gré de la simplicité, de la beauté et de la sympathie que cette municipalité nous enchante, nous charme et nous fait revenir... le plus vite possible.

Portimão, où entre la terre et la mer, se vit l'émotion.



FICHA TÉCNICA | FICHE TECHNIQUE

Propriedade | Propriété : ATP – Associação Turismo de Portimão

Edição | Édition : 03/2017

Coordenação | Coordination : ATP

Textos | Textes : Ana Amorim Dias

Layout e paginação | Layout et mise en page : www.nutsbranding.com

Fotografia | Photographie : ATP / Robson Studios / Ana Amorim Dias / Município de Portimão / Bruno Fonseca

Tradução | Traduction : Tradusul



Turismo de
Portimão
Promotion Bureau

+351 282 402 487

info@visitportimao.com

www.facebook.com/visitportimao